

Полезное пособие

Армянское Географическое общество, совместно с Географической комиссией Академии наук Армянской ССР, издавшее сборник географических наименований Армянской ССР¹, проделало весьма полезную, большую и кропотливую работу в целях установления новых наименований в единой транскрипции.

В основу этого сборника положены: утвержденный и изданный Верховным Советом Армянской ССР в 1948 г. список населенных пунктов республики и одобренный Президиумом Верховного Совета Армянской ССР от 20/VIII 1948г. список уточненных наименований физико-географических объектов (гор, рек, озер и др.) Армянской ССР.

Географические названия Советской Армении до последнего времени, как справедливо отмечается в предисловии сборника, „... в известной мере носили, а в Западной Армении и поныне носят печальные следы деспотического господства Турции“. Можно к этому добавить, что они носили на себе печать социально-экономических отношений периода феодализма и капитализма (например, наименования сел: Ханвали, Меликкенд, Ранчпар, Пашалу и др.) и тяжелых экономических условий, в которых находились крестьяне (Карахбюр, Хараба-Кетанлу, Куру Араз и др.).

Географические наименования уточнены и изменены в соответствии с новыми советскими условиями, создавшими высокий материально-культурный уровень жизни трудящихся, причем при уточнении приняты во внимание лингвистические, географические, исторические и др. данные и применены армянские географические номенклатурные термины.

Наряду с уточнением названий вторая, не менее важная задача сборника — отразить все изменения, происшедшие в наименованиях населенных пунктов.

Авторы сборника сделали лишь попытку дать старые наименования. В сборнике более мелким шрифтом помещены прежние наименования, по которым можно найти уточненные новые. Близкое ознакомление с этим перечнем показывает, что он далеко не полный; значительное число старых наименований пропущено. Кроме того, за советский период около 100 населенных пунктов соединились с соседними (особенно в Кафанском и Мегринском районах), некоторые села ликвидировались, и их население переселилось в другие места, возникли новые населенные пункты. Указаний на это в сборнике нельзя найти. Поэтому надо считать, что авторы этого сборника не справились с этой второй весьма важной задачей.

Целесообразность использования сборника географических наименований требовала раздельного печатания физико-географических объектов и населенных пунктов. Печатание в едином списке наименований населенных пунктов с наименованиями физико-географических объектов (рек, озер, гор и т. д.) сильно затруднит работу исследователя и, по всей вероятности, заставит его самого выписывать эти наименования по объектам.

Таким образом, несмотря на всю ту положительную работу, которую проделало Географическое общество, указанные дефекты значительно снижают ее ценность. Было бы желательно при следующем издании учесть сделанные замечания.

А. БАДАЛЯН

¹ Сборник — „Географические наименования Армянской ССР“, составитель — И. С. Степанян, Издательство Академии наук Армянской ССР, гор. Ереван, 1951, тираж 2000.